

## Uputstvo za upotrebu

PHILIPS ovlaživač vazduha HU4803/01

**PHILIPS**



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-ovlazivac-vazduha-hu480301-akcija-cena/>



### User Manual

© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V. All rights reserved. 3000.084.7928.3 (24/06/2022)



**EU** In dry conditions moisture from the humidifier will be absorbed by walls, furniture, and other items in your room. Ventilation of dry outside air will also increase the time it takes to reach the target humidity. To optimize performance, it's recommended to close doors and windows during use.

**AZ** Quru mühitərdə divarlar, mebel və otaqdakı digər elementlər nəmlişdiriciin rütubətini absorblayıb edir. Cəldlik quru havanın ventilyasiyası da hədəflənən nəmliyə çatmaq üçün lazım olan vaxtı artırır. Nəmlişdiricinin performansını optimallaşdırmaq üçün istifadə zamanı qapıları və pəncərələri bağlamaq tövsiyə edilir.

**BG** При сухи условия влагата от овлажнителя ще бъде погълната от стените, мебелите и други предмети в стаята ви. Проверяването със сух въздух отвън също ще увеличи времето, необходимо за постигане на целевата влажност. За да се оптимизира производителността при овлажняване, е препоръчително да се затворят вратите и прозорците по време на употреба.

**CS** Za suchých podmínek bude vlhkost ze zvlhčovače absorbována zdiemi, nábytkem a dalšími věcmi v místnosti. Také větrání suchým vzduchem zvenčí prodlouží čas, který je potřeba k dosažení cílové úrovně vlhkosti. Pro dosažení optimálního zvlhčovacího výkonu doporučujeme mít během používání zavřené dveře a okna.

**DA** Under tørre forhold absorberes fugt fra luftfugteren af vægge, møbler og andre genstande i rummet. Ventilation af tør luft udefra vil også øge den tid, det tager at nå den ønskede luftfugtighed. For at optimere befugtning anbefales det at lukke døre og vinduer under brug.

**DE** In trockener Umgebung wird die vom Luftbefeuchter ausgegebene Feuchtigkeit von Wänden, Möbeln und anderen Gegenständen im Raum absorbiert. Auch eine Belüftung mit trockener Außenluft erhöht die Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit.

**ES** En ambientes secos, la humedad del humidificador será absorbida por las paredes, los muebles y otros objetos en la habitación. La ventilación del aire exterior se torna más difícil cuando la humedad que se tarda en alcanzar el objetivo de humedad. Para optimizar el proceso de humidificación, se recomienda cerrar las puertas y las ventanas durante el uso.

**FI** Kuivissa oloissa ilmankostuttimen tuottama kosteus imeytyy seiniin, huonekaluihin ja muihin pintoihin. Myös kuiva ulkolämpötila tuo ilmaan vähemmän pidentää ilmankostutukseen tarvittavaa aikaa. Voit tehostaa ilmankostutusta sulkeamalla ovet ja ikkunat käytön aikana.

**FR** Si l'atmosphère est sèche, une partie de l'humidité produite par l'humidificateur d'air sera absorbée par les murs, les meubles et d'autres éléments de votre pièce. L'apport d'air extérieur sec lorsque vous aérez augmente également le temps nécessaire pour atteindre le niveau d'humidité souhaité. Pour optimiser les performances d'humidification, il est recommandé de fermer les portes et fenêtres pendant l'utilisation.

**HU** Száraz körülmények között a falak, a bútorok, és a helyiségben lévő egyéb tárgyak elnyelik a párásiót a levegő nedvességét. A kívülről beszívott száraz levegő is növeli a célkért beállított páratartalom eléréséhez szükséges időt. A párásiót teljesítmény optimalizálás érdekében használat közben célszerű becsukni az ajtókat és ablakokat.

**IT** In condizioni di aria secca, l'umidità emessa viene assorbita dalle pareti, dai mobili e dagli altri oggetti presenti nell'ambiente circostante. Anche la circolazione di aria secca dall'esterno aumenta il tempo necessario al raggiungimento dell'umidità impostata. Per ottimizzare le prestazioni di umidificazione, si consiglia di chiudere le porte e le finestre durante l'utilizzo.

**KK** Кургак жағдайларда ылғалдандырығыш ылғалды қабырғаларға, жиһазға және бөлмедегі басқа элементтерге сіңеді. Сыртқы курғак абаны желдетуу да максаттуу ылғалдылыққа жету уақытын көбейтеді. Нұмдандыру және тазалануы оптималдаштыру үшін, қолдану учурунда эшектерди және терезелерди жабуу сунушталат.

**LV** In droge omstandigheden wordt vocht van de luchtbevochtiger geabsorbeerd door muren, meubilair en andere voorwerpen in uw kamer. Door ventilatie van droge buitenlucht duurt het ook langer voordat de gewenste luchtvochtigheid wordt bereikt. Voor de beste bevochtigingsprestaties wordt aanbevolen om deuren en ramen gesloten te houden tijdens gebruik.

**NO** Vegger, møbler og andre gjenstander absorberer fuktigheten fra luftfukteren i tørre omgivelser. Ventilasjon og tørr luft fra utsiden sørger også for at tiden det tar å nå målet for fuktighetsnivå, øker. Hvis du vil ha optimal fuktig, anbefaler vi at du lukker dører og vinduer under bruk.

**PL** W suchym otoczeniu wilgoć pochodząca z nawilżacza jest pochłaniana przez ściany, meble i inne przedmioty znajdujące się w pomieszczeniu. Przekimanie do świeżego powietrza z zewnątrz również wydłuża czas potrzebny do uzyskania docelowej wilgotności. W celu osiągnięcia optymalnej wydajności nawilżania zaleca się zamknięcie drzwi i okien podczas użytkowania.

**RO** În condiții uscate, umiditatea de la umidificator va fi absorbită de pereți, mobilă și alte obiecte din cameră. Ventilatia aerului uscat din exterior va mări, de asemenea, intervalul de timp necesar pentru atingerea umidității țintite. Pentru a optimiza performanța de umidificare, îți recomandăm să închizi ușile și geamurile în timpul utilizării.

**RU** При высокой сухости воздуха влага из увлажнителя поглощается стенами, мебелью и другими предметами в помещении. Кроме того, сухой воздух с улицы, поступающий при проветривании помещения, увеличивает время достижения установленного уровня влажности. Для получения оптимальных результатов увлажнения рекомендуется при использовании закрывать двери и окна.

**SK** V suchých podmienkach bude vlhkosť zo zvlhčovača absorbovať steny, nábytok a ďalšie predmety v miestnosti. Vetranie suchým vonkajším vzduchom tiež predĺži čas potrebný na dosiahnutie cieľovej úrovne vlhkosti. Na optimalizáciu zvlhčovania odporúčame v priebehu prevádzky zavrieť dvere a okná.

**SV** I torra förhållanden absorberas fukt från luftfuktern från väggar, möbler och andra föremål i rummet. Ventilation med torr luft utifrån ökar också den tid det tar att nå målet för luftfuktighet. För att optimera luftfuktningens prestanda bör du stänga dörrar och fönster när du använder luftfuktern.

**TC** Дар шартини хушқ нам аз дам аз деворҳо, ме­бел ва дигар ашёи хуҷраи шумо ҷаббида мешавад. Вентилатсияи ҳавои хушқ беруна инчунин вақти расидан ба на­миш маҳдуд­қо­ро ме­қарор ме­кунад. Барои оптимизатсияи қори нам тавсия дода мешавад, ки ҳангоми истифода дару тираҳоқро пӯшад.

**TK** Gurak hawa şertlerinde cıvlandırıcıyı enjandıran cıvdanı suyu duvarlar, mebellere ve diğer eşyaya emilerek nemli hale gelir. Dışarıdaki kurak hava da nemli hale gelmeye daha fazla zaman gerektirir. Nemlendiriciyi en iyi şekilde çalıştırmak için enjantın ünlü yanlarında kapıları ve pencereleri kapamak önerilir.

**UK** Коли в кімнаті сухо, вологу зі зволожувача вбирають стіни, мебелі й інші предмети. Вентилляція сухо­го зовнішнього повітря також збільшить час досягнення потрібної рівні вологості. Щоб оптимізувати ефективність зволоження, рекомендується зачиняти двері та вікна під час використання пристрою.

**UZ** Quruq sharoitda namliq namligi devorlar, mebellar va xonangizdagi digar ajoyib narsalarni. Quruq tashqi havo aynanisi ham biqilangam namlikka erishish vaqtini uzaytiradi. Namlash ushuldirilgini optimallashtirish uchun foydalanish davomida eshik va derazalarni yopish tavsiya etiladi.

**ET** Kivudes tingimustes imendub niisutajast tekkinud niiskuste teos seintes, mööblile ja muude esemetele. Kuiva välisõhu ventilaatsioon suurendab ka esemärgi niiskuse saavutamiseks kuluvat aega. Niisutusviime optimeerimiseks soovitatakse uked ja aknad kasutamise ajal sulgeda.

**HR** U suhim uvjetima vlažnost iz ovlaživača upijaju zidovi, namještaj i drugi predmeti u sobi. Ventilacija suhog vanjskog zraka također produkuje vrijeme postizanja ciljne vlažnosti. Kako bi se optimizirala učinkovitost ovlaživanja, preporučuje se zatvoriti vrata i prozore tijekom uporabe.

**LT** Esanti sausoms sąlygomis drėkintuvo drėgme absorbuos sienos, baldai ir kiti kambariųjų esančių daiktai. Ventiliavimas taip pat paigina laiką, per kurį turi būti sukurta norima drėgmė. Drėkinimo optimizavimui, rekomenduojama naudoti metu uždaryti duris ir langus.

**LV** Saussu apstākļos mitrumu no mitrinātāja absorbēs sienas, mēbeles un citi telpā esošie priekšmeti. Arī sausa āra gaisa radīta ventilācija palielinās mērķa mitruma sasniegšanai nepieciešamo laiku. Lai optimizētu veiktspēju, lietošanas laikā ieteicams aizvērt durvis un logus.

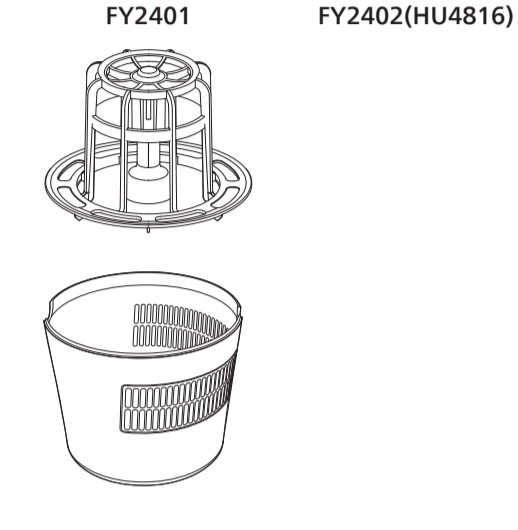
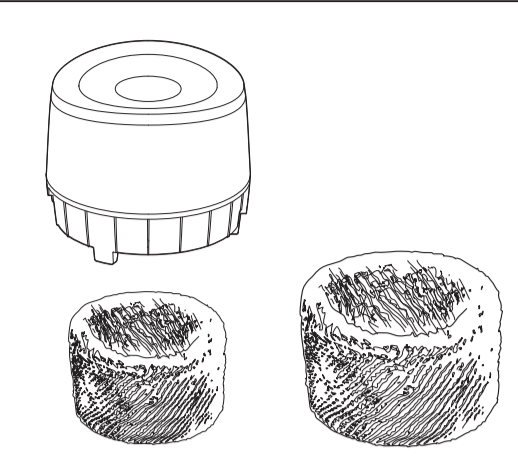
**MK** Во суви услови влагата од овлажнувачот за воздух ќе се апсорбира од ѕидовите, мебелот и од други предмети во вашата просторија. Исто така, проветрувањето со сув надворешен воздух ќе го продолжи времето што е потребно за да се постигне саканата влажност. За да ја оптимизирате ефикасноста на овлажувањето, ви препорачуваме да ги затворите вратите и прозорците при употребата.

**PL** Em condições secas, a humidade do humidificador será absorvida por paredes, mobiliário e outros itens na sua divisão. A ventilação do ar seco exterior também aumentará o tempo necessário para atingir a humidade pretendida. Para otimizar o desempenho da humidificação é recomendado que feche as portas e as janelas durante a utilização.

**SL** V suhih razmerah vlago iz vlažnika absorbirajo stene, pohištvo in drugi predmeti v prostoru. Prezračevanje suhega zunanjega zraka tudi poveča čas, potreben za doseganje ciljne vlažnosti. Za kar najboljšo zmogljivost vlaženja vam priporočamo, da imate med uporabo zaprta vrata in okna.

**SO** Në kushte të thata, lagështia e krijuar nga lagështuesi i ajrit thihet nga muret, mobillet dhe objektet e tjerë në dhomën tuaj. Ajrimi me ajër të thatë nga jashtë do të rritë gjithashtu kohën e nevojshme në mënyrë që ai të arrijë lagështinë e synuar. Për të optimizuar performancën e lagështimit, rekomandohet t'i mbyllni dyert dhe dritaret gjatë përdorimit.

**SR** U suvim uslovima, vlagu iz ovlaživača upijaju zidovi, nameštaj i drugi predmeti u prostoriji. Ventilacija suvog spoljnog vazduha takođe produžava vreme koje je potrebno za dostizanje ciljne vlažnosti. Da biste optimizovali učinak ovlaživanja, preporučuje se da tokom upotrebe zatvorite vrata i prozore.



Assembly instructions for the humidifier, including steps 1 and 2 with diagrams showing how to fill the water tank correctly and avoid hot water.



Operation instructions for the humidifier, including how to power on, set the timer, and adjust fan speed.

### HU4802/HU4816

Detailed operation instructions for models HU4802 and HU4816, including setting humidity level, timer, and fan speed with diagrams.

EU Määrake niskustase: Niskuste määratulu on punane, kui soovitud niskustaset pole saavutatud. Märgutuli muutub soovitud niskustase saavutamisel siniseks. Kui eelseadistatud niskustaset pole valitud, siis niskuste märgutuli ei süüta.

HR Postavite razinu vlažnosti: Indikator vlažnosti svijetli crveno ako željena razina vlažnosti nije dosegnuta. Indikator počinje svijetliti plavo kad se dosegne željena razina vlažnosti. Ako nije odabrana prethodno postavljena razina vlažnosti, indikator vlažnosti bit će isključen.

LV Nustatītkite drēgmēs līgļi: Drēgmēs indikatorus švītēi raudonai, ja nēra pasiektas beigtdaūjams drēgmēs līgļis. Pasiektas beigtdaūjama drēgmēs līgļi, indikatorijs tampa mēlynas. Jei nepasirinkēts joko drēgmēs līgļis, drēgmēs indikatorijs bus iējngtas.

LV Mitruma līmeņa iestatīšana: Mitruma indikators deg sarkanā krāsā, ja nepieciešamais mitruma līmenis nav sasniegts. Kad nepieciešamais mitruma līmenis ir sasniegts, indikatora krāsa mainās uz zilu. Ja nav atlasīts iepriekš iestatīts mitruma līmenis, mitruma indikators nedeg.

MK Postavuvanje nivo na vlažnost: Indikator za vlažnost svetl crveno ako ne e dostignuto sakanoto nivo na vlažnost. Indikator postavljen svetl sinio kada se dostigne željeni nivo vlažnosti. Ako ne e izabrano odnaredno postavljeno nivo na vlažnost, indikator za vlažnost nema da svetl.

PL Nastawienie stopnia wilgotności: Działanie wskaźnika wilgotności: wskaźnik wilgotności świeci czerwono, jeśli nie zostanie uzyskany żądany poziom wilgotności. Gdy zostanie uzyskany żądany poziom wilgotności, wskaźnik wilgotności zaczyna świecić na niebiesko. Jeśli nie zostanie wybrany żaden następny ustawiony poziom wilgotności, wskaźnik wilgotności będzie wyłączony.

PT Definir o nível de humidade: A luz indicadora da humidade acende-se a vermelho se não for atingido o nível de humidade pretendido. A luz muda para azul quando é atingido o nível de humidade pretendido. Se não for selecionado qualquer nível de humidade predefinido, a luz indicadora da humidade não se acende.

SL Nastavitev stopnje vlažnosti: Indikator vlažnosti svetl rdeče, če želena stopnja vlažnosti ni dosežena. Ko je dosežena želena stopnja vlažnosti, začne lučka svetiti modro. Če ni izbrana nobena prednastavljena stopnja vlažnosti, indikator vlažnosti ne svetl.

SO Caktimi i nivelit të lagështisë: Drita treguese e lagështisë është e kuqe nëse nuk arrihet niveli i dëshiruar i lagështisë. Drita bëhet blu kur arrihet niveli i dëshiruar i lagështisë. Nëse nuk zgjidhet niveli i paracaktuar i lagështisë, dritja treguese e lagështisë do të fiket.

SK Podstavenie úrovne vlhkosti: Indikátor vlhkosti svetí červenou, akýo nie je dosiahnuté sakanoto nivo na vlhkosť. Akýo nie e izbrano odnaredpe postaveno nivo na vlhkosť, indikátor za vlhkosť nemá da svetí.

UZ Podostite nivo vlažnosti: Indikator vlažnosti svetl crveno ako se ne dostigne željeni nivo vlažnosti. Indikator svetl plavo kada se dostigne željeni nivo vlažnosti. Ako se ne izabere prethodno podešeni nivo vlažnosti, indikator vlažnosti biće isključen.



Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Philips, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-ovlazivac-vazduha-hu480301-akcija-cena/>